

Document: EB 2007/92/R.34/Rev.1
Agenda: 12(d)(iv)
Date: 13 December 2007
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية بيرو من أجل

مشروع تعزيز الأصول والأسواق

وسياسات التنمية الريفية في المرتفعات الشمالية

المجلس التنفيذي - الدورة الثانية والتسعون
روما، 11 - 13 ديسمبر/كانون الأول 2007

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Roberto Haudry de Soucy

مدير البرنامج القطري

هاتف: +39 06 5459 2282

بريد إلكتروني: r.haudry@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز القرض
1	أولا - المشروع
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة ومسؤوليات التنفيذ والشركاء
6	حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية
6	طاء - إدارة المعرفة والابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
7	كاف - الاستدامة
8	ثانيا - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثا - التوصية

الملحق

9	الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
---	--

الذيول

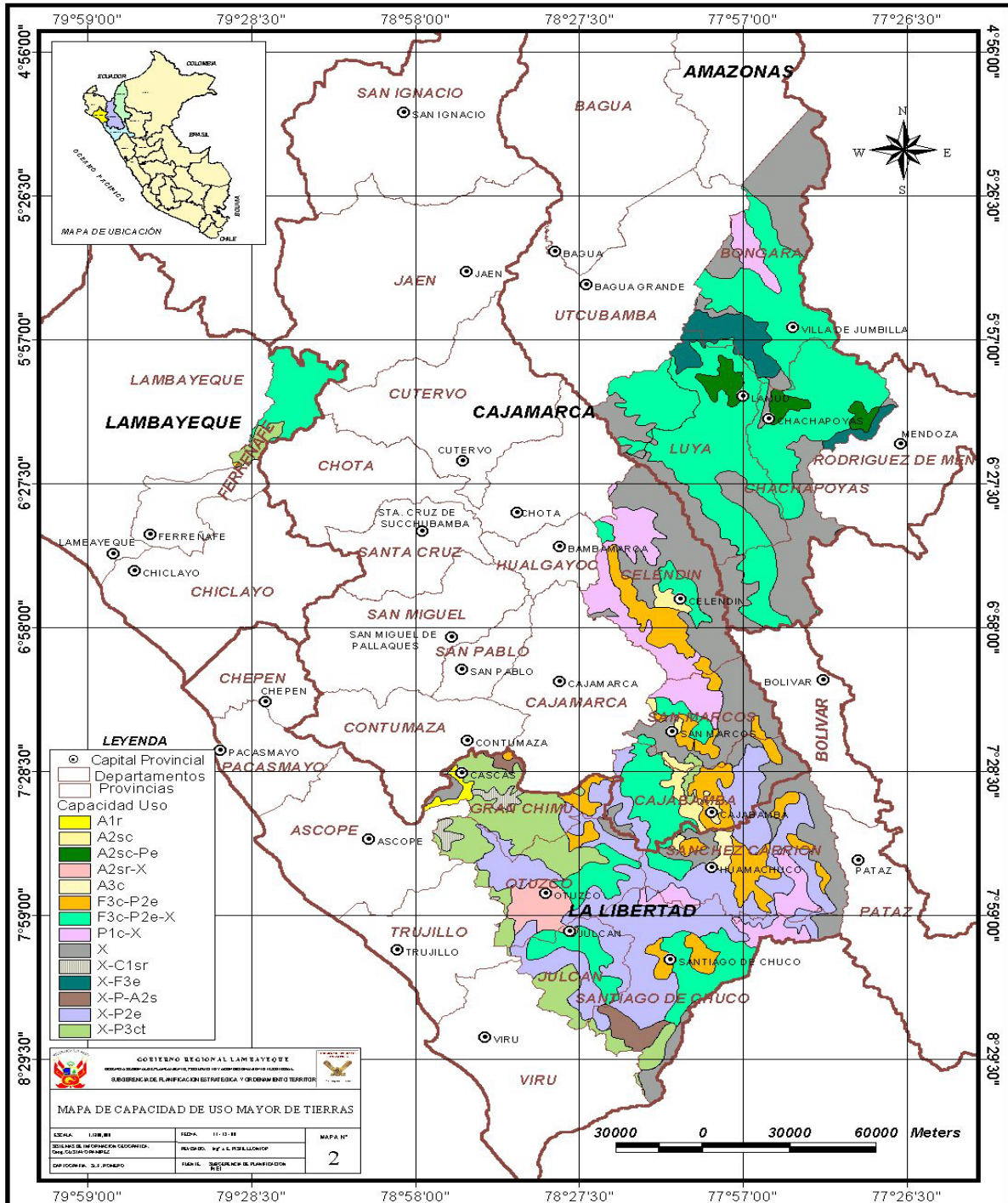
	الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
	الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية بيلو من أجل مشروع تعزيز الأصول والأسواق وسياسات التنمية الريفية في المرتفعات الشمالية، على النحو الوارد في الفقرة

.35

خريطة منطقة المشروع



المصدر: Subgerencia de planificación estratégica y ordenamiento territorial, Gobierno Regional Lambayeque
 إن التسميات المستخدمة وطرق عرض الحدود في هذه الخريطة لا تعنى التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

جمهورية بيرو

مشروع تعزيز الأصول والأسواق وسياسات التنمية الريفية في المرتفعات الشمالية

موجز القرض¹

المؤسسة المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية بيرو
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة
التكلفة الكلية للمشروع:	21.7 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	9.05 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (بما يعادل 14.4 مليون دولار أمريكي تقريباً)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 6 سنوات تقريباً، دون أن تتجاوزها، بسعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري الذي يحدده الصندوق سنوياً
الجهات المشاركة في التمويل:	منظمة Action Aid في إسبانيا
قيمة التمويل المشترك:	1.0 مليون دولار أمريكي
مساهمة المقترض:	حكومة بيرو الوطنية: 3.4 مليون دولار أمريكي الحكومات الإقليمية والمحلية: 1.7 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.2 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع للإشراف المباشر للصندوق

¹ خلال المفاوضات تم استعراض وتعديل ما ورد في تقرير التقدير من تقديرات بشأن التكلفة الكلية للمشروع ومساهمات حكومة بيرو والمستفيدين. وبناءً على ذلك، ستكون التكلفة الكلية للمشروع 21.7 مليون دولار أمريكي بدلاً من 21.9 مليون دولار أمريكي. وتعُدّل مساهمة حكومة بيرو الوطنية من 2.8 مليون دولار أمريكي لتصبح 3.4 مليون دولار أمريكي؛ ومساهمات الحكومات الإقليمية والمحلية من 1.3 مليون دولار أمريكي لتصبح 1.7 مليون دولار أمريكي؛ ومساهمة المستفيدين من 2.4 مليون دولار أمريكي لتصبح 1.2 مليون دولار أمريكي. ويبقى قرض الصندوق على حاله بمقدار 14.4 مليون دولار أمريكي كما يبقى التمويل المشترك الذي تقدمه منظمة "أكشن أيد" 1.0 مليون دولار أمريكي على حاله أيضاً. وخلال المفاوضات، اتفق أيضاً على أن تعُدّل في الربع الأول من عام 2008 التكلفة الإجمالية للمشروع وتقديرات التمويل مع أخذ التعديلات المتفق عليها أعلاه بعين الاعتبار. وستعدّ مذكّرة إعلامية بهذا الخصوص لتعرض على المجلس التنفيذي في دورة أبريل/نيسان.

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية بيرو من أجل مشروع تعزيز الأصول والأسواق وسياسات التنمية الريفية في المرتفعات الشمالية

أولا - المشروع

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

1- تشمل القضايا الرئيسية التي يتناولها المشروع: (i) الفقر المتوطن في مرتفعات بيرو؛ (ii) التدهور المتزايد للموارد الطبيعية؛ (iii) محدودية الوصول إلى أسواق الخدمات المالية وغير المالية؛ (iv) الاستبعاد الناجم عن عدم الالتزام بحقوق المواطنة الكاملة؛ (v) القدرة المحدودة على تنفيذ الاستثمارات المتكاملة واتساقها.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

2- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضا لجمهورية بيرو بمبلغ 9.05 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (ما يعادل 14.4 مليون دولار أمريكي تقريبا) بشروط عادية للمساعدة في تمويل مشروع تعزيز الأصول والأسواق وسياسات التنمية الريفية في المرتفعات الشمالية، ستكون مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ست سنوات تقريبا، دون أن تتجاوزها، بسعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي الذي يحدده الصندوق سنويا.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- تبلغ المخصصات السنوية التي حددت لجمهورية بيرو في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 8 860 286 دولار أمريكي. ويقع قرض الصندوق لهذا المشروع في إطار مدة التخصيص المحددة بثلاث سنوات (2007-2009) بما قيمته 28 468 760 مليون دولار أمريكي.

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

4- تركز خطة الحكومة المقترحة لإدارة الديون على تحسين هيكل الدين العام عبر زيادة النسبة المعينة بالعملية المحلية ومعدل الدين الثابت من مجموع الديون. وقد تم تشذيب نموذج استهلاك الديون في السنوات الأخيرة. وتنتظر السلطات المعنية في توفير سوق جديدة للقطاع الخاص ولعمليات الدين الرسمي لهذا الغرض. وفي نهاية نوفمبر/تشرين الثاني 2006، بلغت قيمة الاحتياطي الدولي 16.2 مليار دولار أمريكي، أي ما يعادل ما يزيد على 325 في المائة من الديون قصيرة الأجل و 135 في المائة من إيداعات النقد الأجنبي لدى القطاع المصرفي. وقد أدرجت الحكومة مشروع الصندوق في النظام الوطني للاستثمارات العامة ضمن الحد الأقصى المقرر للدين الأجنبي.

تدفق الأموال

- 5- توضع حسيولة قرض الصندوق في حساب خاص يفتح لدى بنك الأمة (بانكو دو لا ناثيون). وتقوم الوكالة الرائدة للمشروع بفتح حساب المشروع بالعملة المحلية لدى البنك المذكور من أجل عمليات المشروع.

ترتيبات الإشراف

- 6- سيتولى الصندوق الإشراف المباشر على المشروع بمساعدة من مؤسسات البحوث في بيرو. ويجوز التعاقد مع مؤسسة مؤهلة تتولى استعراض عمليات التوريد والصراف والمسائل المالية.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

- 7- ليس من المتوقع وجود استثناءات.

التسيير

- 8- من المزمع اتخاذ التدابير التالية لتعزيز تسيير الجوانب المتعلقة بقرض الصندوق: (i) الاستعانة بشركات من القطاع الخاص لمراجعة الحسابات والتأكد من الالتزام الكامل بمبادئ الصندوق التوجيهية لإعداد تقارير مراجعة الحسابات؛ (ii) دعم بناء قدرات وحدة تنفيذ المشروع في مجال الإدارة المالية والتوريد، بالتعاون مع جهات مانحة أخرى؛ (iii) تطبيق نظام شفاف ومناقس لتخصيص الموارد بالاعتماد على اللجان المحلية لتخصيص الموارد.

جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

- 9- حددت المجموعة المستهدفة من المشروع باستخدام خطوط الفقر، بجانب نهج الاحتياجات الأساسية غير الملابة، استناداً إلى الآلية التي استخدمتها الحكومة في استهداف الفقر. ويقدر عدد المستفيدين بنحو 20 000 أسرة فقيرة أو شديدة الفقر، في ضوء قياسات المستويات المعيشية التي تحددها عمليات المسح، والتي يقل دخلها عن 1 040 دولاراً أمريكياً للفرد والتي تعيش في المناطق التي يقل فيها الجدول القياسي للتنمية البشرية عن 0.6 نقطة.

نهج الاستهداف

- 10- يتضمن تصميم المشروع استخدام نهج الاستهداف الجغرافي الذي يتفق ونهج الصندوق في مجال الاستهداف. وسوف يستخدم المشروع آليات الاستهداف الذاتي التي تقوم على أساس إجراءات التنفيذ القائمة على الطلب. وسوف تدعم هذه الآلية بالآتي: (i) مستويات التمويل المناسبة؛ (ii) وسائل بسيطة ومناسبة لصياغة المشروعات الفرعية بواسطة الفقراء؛ (iii) تقديم المساعدة التقنية بناء على إمكانات مجموعات المستفيدين؛ (iv) تقديم الدعم لتحديد قيمة الأصول وتقديم المساعدة لأشد الفئات تعرضاً مما يمكنها من الوفاء بمتطلبات المشروع المتعلقة بتلقي المساعدات.

المشاركة

11- سيشجع المشروع على إتباع النهج التشاركية التي استخدمتها مشروعات الصندوق السابقة في مناطق المرتفعات، والتي تشكل الجانب الأساسي من تدخلات الصندوق. وسيتولى المستفيدون تحديد ورسم خرائط أصولهم وأصول مجتمعاتهم المحلية، ثم بعد ذلك يتولون صياغة وتحديد وتنفيذ الأنشطة العملية. وسوف يساعدهم المشروع على التعاقد مع مقدمي الخدمات التي يحتاجون إليها لتنفيذ أنشطتهم. وسوف يمكن المشروع نساء الريف من المشاركة الكاملة فيه عبر إنشاء حسابات الادخار. وسيحفز المشروع توفير الائتمانات الصغرى لأشد النساء تعرضا. وسوف يسهم الشركاء المؤسسيون في هذه الأنشطة من خلال عضويتهم في اللجنة التوجيهية للمشروع وتخصيص موارد المشروع في إطار لجنة تخصيص الموارد المحلية.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف المشروع الرئيسية

12- الغرض من المشروع هو الحد من الفقر المدقع بين سكان الريف من الرجال والنساء والشباب المقيمين في المرتفعات الشمالية في بيرو. ويهدف المشروع أساسا إلى زيادة و/أو تحقيق قيمة مضافة للأصول الإنتاجية البشرية والاجتماعية والطبيعية والمادية والمالية للفقراء وصغار المنتجين وأصحاب المشروعات الصغرى في المناطق الريفية، لاسيما النساء والشباب. أما الأهداف المحددة فتشمل: (i) تعزيز قدرة المؤسسات والمجتمعات المحلية والمنظمات الريفية على إدارة الموارد الطبيعية؛ (ii) تعزيز وتشجيع منظمات فقراء الريف بتنمية قدراتها الإدارية وإمكاناتها التسويقية وقدرتها على الاضطلاع بأصحاب المشروعات الصغرى عبر تقديم الخدمات المالية وغير المالية لها؛ (iii) زيادة الأصول المالية لدى نساء الريف الفقيرات عبر تعبئة المدخرات وتقديم الائتمانات الصغرى؛ (iv) تنمية رأس المال الاجتماعي والثقافي إلى جانب تنسيق ومواءمة الأنشطة بين مؤسسات القطاعين العام والخاص ومنظمات المستفيدين.

الأهداف السياسية والمؤسسية

13- سيسعى المشروع إلى بلوغ ثلاثة أهداف سياسية ومؤسسية رئيسية هي: (i) حماية وإثراء الميراث الطبيعي والثقافي؛ (ii) زيادة الفرص المتاحة للنمو الريفي؛ (iii) تدعيم وتحسين الشراكة الاستراتيجية في ظل السياق الإقليمي.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- يتفق المشروع مع وثيقة الفرص الإستراتيجية القطرية للصندوق التي (i) تقترح تدعيم أصول المزارعين؛ (ii) دعم تطوير شبكات الخدمات المالية وغير المالية؛ (iii) الإسهام في تنمية الصلات بين المناطق الريفية والمناطق الحضرية؛ (iv) تعزيز التنمية الإقليمية والمحلية. ويتواءم المشروع كلية مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010.

هاء - التنسيق والمواءمة

المواءمة مع الأولويات الوطنية

15- تتواءم هذه العملية مع استراتيجية بيرو الوطنية للتنمية الريفية واستراتيجية الأمن الغذائي الأسرى والاستراتيجية الوطنية للحد من الفقر لعام 2004. وتتضمن استراتيجية التنمية الريفية إقامة تحالفات إنتاجية وتوفير فرص النشاط غير الزراعي ودعم الحكومات الإقليمية ومجالس التنمية المحلية والمجتمعات المحلية ومجموعات المنتجين ومنظمات المجتمع المدني. وتقوم استراتيجية الحد من الفقر على ثلاثة أعمدة هي: (i) دفع عجلة النمو الاقتصادي، بما في ذلك النشاط القائم على فقراء الريف؛ (ii) تقديم الخدمات الاجتماعية العامة؛ (iii) توسيع نطاق اللامركزية على صعيد الدولة.

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

16- بالإضافة إلى حشد التمويل الإضافي الذي تتولاه منظمة Action Aid غير الحكومية، سوف تتم مواءمة أنشطة الصندوق مع مشروع البنك الدولي ALIADOS ومع برنامج مصرف التنمية للبلدان الأمريكية لخدمات الرامية إلى الوصول للأسواق الريفية في إطار سياسات التنمية الريفية.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

17- يشمل المشروع تنفيذ أربعة مكونات رئيسية وعددا من الأنشطة المهمة:

(أ) المكون 1: إدارة الموارد الطبيعية وتحديد قيمة الأصول المادية

يشمل هذا المكون ستة أنشطة رئيسية هي: (i) الترويج ونشر المعلومات؛ (ii) تشجيع ودعم مشاركة المستفيدين؛ (iii) رسم خرائط الأصول الملموسة وغير الملموسة للمجتمعات المحلية؛ (iv) مكافآت للتحسينات المدخلة على إدارة الموارد الطبيعية؛ (v) التشجيع على تقاسم التجربة بين المستفيدين والمجتمعات المحلية؛ (vi) دعم إنشاء مناطق طبيعية محمية.

(ب) المكون 2: تنمية مبادرات الأعمال وتقوية الأصول المالية

يشمل هذا المكون الأنشطة التالية: (i) الترويج والنشر؛ (ii) تحديد الأعمال وتخطيطها؛ (iii) التعاقد على تقديم المساعدة التقنية وتعزيز إمدادات الدعم التقني؛ (iv) تعبئة المدخرات وتقديم الائتمانات الصغرى.

(ج) المكون 3: تعزيز التنمية الإقليمية وتشجيع إدارة المعرفة

يشمل هذا المكون خمسة أنشطة رئيسية هي: (i) تخطيط الاستثمار المحلي وتصميم المشروع؛ (ii) تعزيز المواطنة؛ (iii) تمويل الشراكة بين القطاعين العام والخاص؛ (iv) تنفيذ مشروع دعم للتنمية المتكاملة في لامباياكي؛ (v) إقامة الحوار السياساتي وتقييم المعلومات.

فئات النفقات

18- توجد عشر فئات للإنفاق: (i) الأشغال المدنية 1.8 مليون دولار أمريكي (8.1 في المائة)؛ (ii) المركبات والمعدات 0.2 مليون دولار أمريكي (0.8 في المائة)؛ (iii) المساعدة التقنية¹ 5.2 مليون دولار أمريكي (23.6 في المائة)؛ (iv) الحوافز 5.2 مليون دولار أمريكي (23.7 في المائة)؛ (v) المنح النظرية 3.4 مليون دولار أمريكي (15.3 في المائة)؛ (vi) التدريب 2.7 مليون دولار أمريكي (12.1 في المائة)؛ (vii) الخدمات المهنية 0.7 مليون دولار أمريكي (3.2 في المائة)؛ (viii) التحويلات المعتمدة 0.5 مليون دولار أمريكي (2.3 في المائة)؛ (ix) المرتبات 1.8 مليون دولار أمريكي (8.3 في المائة)؛ (x) التكاليف التشغيلية 0.6 مليون دولار أمريكي (2.5 في المائة). قد تتغير المبالغ المذكورة أعلاه نتيجة عملية مراجعة تكاليف المشروع وتقديرات التمويل التي ستجرى في الربع الأول من عام 2008.

زاي - الإدارة ومسؤوليات التنفيذ والشركاء

شركاء التنفيذ الرئيسيون

19- شركاء التنفيذ الرئيسيون هم الوكالات التابعة لوزارة الزراعة، ووكالات الإصلاح الزراعي التي تدار على مستوى الحكومات الإقليمية الأربع في منطقة المشروع. ويشمل شركاء التنفيذ الآخرون الهيئات المصرفية الخاضعة للإشراف، مثل منظمات الادخار والإقراض. وستكون منظمة Action Aid شريكا مهما يسهم في تنفيذ أنشطة التنمية المتكاملة في قسمين من أشد أقسام البلاد فقرا. وستشارك الحكومة الإقليمية لمحافظة لامباياكي في تمويل الأنشطة في هذين القسمين.

مسؤوليات التنفيذ

20- سنتولى وزارة الزراعة، عبر وحدة إدارة الموارد الطبيعية في المرتفعات، المسؤولية عن التنفيذ الشامل للمشروع. وسوف تنشأ وحدة تنفيذ المشروع في مدينة شاشابوياس (الأمازون) وتضم مكاتب المشروع المحلية في مدن هواماكوكو (لالبيرتاد) وسلندين (كاجاماركا) وانكاواسي (لامباياكي). وستتولى اللجنة التوجيهية للمشروع المؤلفة من ممثلي وزارة الزراعة والحكومات الإقليمية والمحلية والمقترض وممثل الصندوق الذي لا يتمتع بحقوق التصويت، إصدار التوجيهات العامة لتنفيذ المشروع. وستلقى المسؤولية عن تخصيص الموارد اللازمة لتنفيذ مبادرات المستفيدين على عاتق لجنة تخصيص الموارد المحلية التي تتألف من ممثلين عن الحكومات الإقليمية والمحلية ومنظمات المستفيدين وغيرهم من أصحاب الشأن في المجتمع المدني. وستسند المسؤولية عن تنفيذ مشروعات البنية الأساسية في لامباياكي إلى الحكومة الإقليمية، بينما ستتولى منظمة Action Aid المسؤولية عن تقديم المساعدة التعليمية والصحية.

دور المساعدة التقنية

21- حقق قيام المستفيدين أنفسهم بالتعاقد على تقديم المساعدة التقنية مع مقدمي هذه المساعدة في الأسواق المفتوحة نجاحا ملحوظا في بيرو، وسوف يتم توسيع نطاق هذا الإجراء جغرافيا ليشمل المرتفعات الشمالية. وينظر أيضا في تقديم الدعم التقني من أجل تحقيق التوافق بين جهود الحكومات الإقليمية والمحلية

¹ المساعدة التقنية في سياق المشروع تعد تحويلات نقدية مشروطة تسمح لمجموعات المستفيدين بالتعاقد مع طائفة واسعة من مقدمي الخدمات.

عملا على تعميق أثر استثمارات التنمية الريفية، وهي الأنشطة التي تتضمن بدورها مشاركة هذه الحكومات والقطاع الخاص معا فيها.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

22- تقتضي ترتيبات التنفيذ وضع تشريعات تعبر تعبيرا كاملا عن أدوار ومسؤوليات وحدة تنفيذ المشروع. وسوف تبرم اتفاقية فرعية بين وزارة المالية ووزارة الزراعة. كما ستبرم مذكرات تفاهم تفصيلية مع الحكومة الإقليمية في لامباياكي ومع منظمة Action Aid لهذا الغرض.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتزم بها

23- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 21.7 مليون دولار أمريكي على مدى خمس سنوات. وسوف تسهم الحكومة الوطنية فيها بمبلغ 3.4 مليون دولار أمريكي (15.7 في المائة) بينما سيسهم المستفيدون بمبلغ 1.2 مليون دولار أمريكي (5.5 في المائة). وسوف تسهم الحكومات الإقليمية والمحلية بمبلغ 1.7 مليون دولار أمريكي (7.8 في المائة) ومنظمة "أكشن أيد" بمبلغ 1 مليون دولار أمريكي (4.6 في المائة).

حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

24- سيعود المشروع بالفائدة على الأسر الفقيرة من خلال زيادة قيمة أصولها المادية، وتحسين الإنتاج وتسويقه، وإدارة المشروعات الزراعية وغير الزراعية، وذلك من خلال التعاقد على تقديم المساعدة التقنية، والحد من المخاطر التي تتعرض لها السبل المعيشية عبر تعبئة المدخرات وتقديم الائتمانات الصغرى.

الجدوى الاقتصادية والمالية

25- تم وضع سلسلة من نماذج المشروعات الاستثمارية. كما أجرى تحليل لمعدل الفوائد إلى التكاليف. وتبين النتائج المالية أنه يمكن تحقيق عائد إضافي ومزايا سنوية للأسر الزراعية. وتشير التقديرات إلى أن دخل المستفيدين سوف يرتفع إلى 447 - 1 083 دولارا أمريكيا على مدى فترة المشروع. وباحتساب معدل خصم بنسبة 12 في المائة، سيبلغ معدل العائد الداخلي 16.5 في المائة على مدى عشر سنوات. ويبين التحليل الاقتصادي أن معدل الفوائد إلى التكاليف يبلغ 1.76 في المائة وأن معدل العائد الداخلي يبلغ 20.2 في المائة. قد تتغير المبالغ المذكورة أعلاه نتيجة عملية مراجعة تكاليف المشروع وتقديرات التمويل التي ستجرى في الربع الأول من عام 2008.

طاء - إدارة المعرفة والابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

26- سيتم المضي في ترتيبات إدارة المعرفة التي وضعت أثناء تنفيذ المشروعات السابقة. وقد نجح الصندوق والحكومة في إشراك عدد من مؤسسات البحوث النشطة في مجال تحليل الجوانب الابتكارية لأنشطة

المشروع. وستعمل وحدة تنفيذ المشروع على التعاون مع هذه المؤسسات على المستويين المحلي والأجنبي.

الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

27- سيعمل المشروع على تطوير النهج الابتكارية التي اتبعت في المشروعات السابقة، بما في ذلك الشراكة بين القطاعين العام والخاص واستخدام النهج المستندة إلى الأصول. وسوف ينتقل المشروع من نهج تقدير الاحتياجات إلى نهج وضع خرائط كاملة للأصول وتحديد قيمتها وإجراء مناقشات سنوية بين الحكومة الوطنية والحكومات الإقليمية والمحلية بشأن سياسات التنمية الريفية وتحقيق المواءمة بين أنشطتها. وسييسر المشروع هذه العملية التي لم يتم تجربتها من قبل في بيرو.

نهج توسيع النطاق

28- من المتوقع توسيع نطاق الدروس المستفادة من أنشطة التنفيذ في المرتفعات الجنوبية التي تنسم بأحوال مماثلة، بحيث يشمل المرتفعات الشمالية. وسوف يتسنى تحقيق ذلك بحلول منتصف مدة تنفيذ مشروع المرتفعات الشمالية بحيث يتضمن نهجا شاملا تجاه التنمية في المرتفعات.

ياء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

29- يواجه المشروع ثلاثة مخاطر رئيسية هي: (i) تراجع الالتزام السياسي بالتنمية في المرتفعات؛ (ii) اتباع أسلوب مركزي في إدارة المشروع وتنفيذه وإضفاء طابع سياسي على الأنشطة؛ (iii) عزوف مجموعات المستفيدين عن المشاركة في التمويل. ويمكن التخفيف من هذه المخاطر من خلال المشاركة القوية من جانب أصحاب الشأن وتوفير الحضور الميداني الكافي وبناء القدرات، وغرس الإحساس بملكية المبادرات وبيان الفوائد التي سيحققها المشروع.

التصنيف البيئي

30- طبقا لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق صنف المشروع كعملية من الفئة "باء" نظرا لأنه من المستبعد أن يلحق المشروع أثرا سلبيا كبيرا بالبيئة. وسوف تفحص المشروعات الفرعية للتأكد من أي أثر سلبي قد تلحقه بالبيئة.

كاف - الاستدامة

31- سيكون الحوار الذي سيقام بين السلطات الوطنية والإقليمية والمحلية، بشأن مواءمة الاستثمارات بما يحقق مصالح فقراء الريف، مسألة ذات أهمية كبرى للتنمية المستدامة. ومع اكتساب المجتمعات المحلية للمعرفة المتعلقة بتحسين أصولها المادية واستمرارها في هذا العمل، سوف تكتسب الإدارة المحسنة للموارد الطبيعية صفة الاستدامة.

ثانيا - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 32- ستشكل اتفاقية القرض بين جمهورية بيرو والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقرض. وسوف تعرض على الدورة الضمانات الهامة المدرجة في الاتفاقية المتفاوض بشأنها.
- 33- وجمهورية بيرو مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 34- وإني مقتنع بأن القرض المقترح ينفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثا - التوصية

- 35- أوصى المجلس التنفيذي بالموافقة على القرض المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بيرو قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها تسعة ملايين وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 050 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 سبتمبر/أيلول 2025 وأن تدفع عنه فائدة سنوية بسعر يعادل سعر الفائدة الإشاري الذي يحدده الصندوق سنويا، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

لبنارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أبرمت المفاوضات في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2007)

مكافحة الآفات

1- ستكفل حكومة جمهورية بيرو (الحكومة)، من خلال المنظمة المسؤولة عن المشروع، ألا تشمل مبيدات الآفات التي يتم توريدها في إطار المشروع أي مبيدات تحظرها السلطة الوطنية المختصة وفقا لتوصيات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تصنفها منظمة الصحة العالمية بأنها بالغة الخطورة أو شديدة الخطورة.

الرصد والتقييم

2- ستقع المسؤولية عن رصد وتقييم المشروع على أخصائي رصد وتقييم المشروع. وسوف يكون المشروع مسؤولا عن الامتثال لتوجيهات الصندوق بشأن عرض المؤشرات والبيانات في سياق نظام إدارة النتائج والأثر. وسوف تيرم وحدة تنفيذ المشروع اتفاقا مؤسسيا مع المعهد الوطني للإحصاء والمعلومات بشأن إجراء مسح أسري في مناطق المشروع عند استهلاله، وذلك في شكل دراسة أساسية في منتصف المدة، وعند إقفال المشروع.

الدراسة الأساسية

3- ستنتهي وحدة تنفيذ المشروع من إجراء الدراسة الأساسية في غضون ستة (6) أشهر من تاريخ نفاذ اتفاقية قرض المشروع.

حلقة العمل الاستهلالية

4- ستتولى المنظمة المسؤولة عن المشروع تنظيم حلقة عمل استهلالية حول المشروع في شاشابوياس في غضون ثلاثة (3) أشهر من تاريخ النفاذ. وسوف تُعرض في حلقة العمل سياسات الحكومة واستراتيجياتها المطبقة على المشروع، ونهج المشروع واستراتيجياته.

التأمين على موظفي المشروع

5- ستؤمن المنظمة المسؤولة عن المشروع على موظفي وحدة تنفيذ المشروع ضد المخاطر الصحية والحوادث والوفاة في إطار اللوائح الوطنية المعمول بها.

التركيز على التمايز بين الجنسين

6- سيسلك المشروع في جميع أنشطته، لاسيما أنشطة مكون دعم الوساطة المالية، السبل الكفيلة بإعطاء الأفضلية للنساء ومراعاة الإنصاف بين الجنسين.

الأموال النظيرة

7- ستعطي مساهمة الحكومة جميع الاشتراكات التي قد تقتضيها التشريعات الوطنية وجميع الضرائب والرسوم المفروضة على واردات السلع والأشغال العامة والخدمات التي يتم الحصول عليها في إطار المشروع.

التدليس والفساد

8- تلقت الحكومة انتباه الصندوق على الفور إلى أي ادعاءات أو شواغل بشأن وقوع تدليس و/أو فساد مما له علاقة بتنفيذ المشروع وتكون على معرفة أو علم به.

التعليق

9- (أ) سيعلق الصندوق حق الحكومة في طلب سحب أموال من حساب القرض إذا لم يتم الانتهاء من مراجعة الحسابات التي تقتضيها اتفاقية تمويل المشروع بالشكل الذي يرتضيه الصندوق في غضون ستة (6) أشهر من الموعد المقرر.

(ب) يجوز للصندوق أن يعلق، كلياً أو جزئياً، حق الحكومة في طلب سحب أموال من حساب القرض في حال وقوع أي من الحالات المحددة في اتفاقية قرض المشروع أو أي من الظروف التالية:

(i) إذا ما تم نقل مدير المشروع بدون موافقة مسبقة من اللجنة التوجيهية للمشروع؛

(ii) إذا ما تم تعديل دليل عمليات المشروع، أو أي من بنوده، دون موافقة مسبقة من اللجنة التوجيهية للمشروع، وإذا ما قررت اللجنة المذكورة أن هذا التعديل قد أدى إلى تأثير مادي سلبي على المشروع؛

(iii) إذا ما أخطر الصندوق الحكومة باطلاعه على ادعاءات موثوقة بشأن وقوع ممارسات فساد أو تدليس متصلة بتنفيذ المشروع، ولم تقم الحكومة، بعد التحقق من ذلك، باتخاذ إجراءات ملائمة لمعالجة الأمر بشكل يرضاه الصندوق.

الشروط المسبقة للتنفيذ

10- يبدأ نفاذ اتفاقية قرض المشروع رهناً بتلبية الشروط المسبقة التالية:

(أ) أن يتم تعيين مدير المشروع وفقاً لاتفاقية قرض المشروع؛

(ب) أن يتم إنشاء اللجنة التوجيهية للمشروع حسب الأصول وفقاً لأحكام اتفاقية قرض المشروع؛

(ج) أن يتم إنشاء المنظمة المسؤولة عن المشروع حسب الأصول وفقاً للأحكام القانونية المطلوبة، وتحديد قدرتها الفنية والإدارية والاقتصادية والمالية وقدرتها على الإدارة الذاتية وفقاً للتشريعات الوطنية السارية؛

(د) أن يتم إنشاء وحدة تنفيذ المشروع حسب ما تنص عليه اتفاقية قرض المشروع؛

(هـ) أن تفتح الحكومة، من خلال المنظمة المسؤولة عن المشروع، الحساب الخاص حسب الأصول، وأن تفتح المنظمة المسؤولة عن المشروع حساب المشروع حسب الأصول؛

(و) أن يتم التوقيع على اتفاقية قرض المشروع حسب الأصول، وأن يكون التوقيع والأداء المتعلقان بهما من جانب الحكومة قد تم التفويض بهما والمصادقة عليهما من جانب جميع الإجراءات المؤسسية والإدارية والحكومية الضرورية؛

(ز) أن يكون الصندوق قد تسلم من الحكومة رأياً قانونياً صادراً عن مكتب النائب العام أو عن وزارة الاقتصاد والمالية، على أن يغطي النقاط المحددة في اتفاقية قرض المشروع وأن يقبله الصندوق شكلاً ومضموناً.

Key reference documents

Country reference documents

Trivelli, Carolina Hildegard Venero, Rosa Morales, Johanna Yancari y Roberto Piselli, MINAG IEP, 2006 Definición del Ambito de Intervención para el Proyecto: Fortalecimiento de los Actores, Activos, Mercados y Políticas para el Desarrollo Rural.

del Carpio Olga MINAG, IICA 2006 Marco Institucional en el Área del Proyecto.

Bernaola Alejandro, MINAG, 2006 Dinámica y desarrollo del mercado de productos y servicios agrarios rurales en las regiones de La Libertad, Amazonas, Cajamarca y Lambayeque.

MINAG, 2006 Experiencias Exitosas de Programas y Proyectos de Desarrollo Rural en el Peru

IFAD reference documents

IFAD, 2002 Country Strategic Opportunities Paper
Trudel, Monique, Illia Rosenthal, Ludwig Huber, Pierre de Zutter, Análisis cualitativo de los activos y de los sueños de la población rural pobre en ocho comunidades de los departamentos de Apurímac, Ayacucho y Huancavelica

IFAD, 2004 Evaluación Temática sobre Experiencias Innovadoras de los Proyectos del FIDA en el Perú

IFAD, 2000 Evaluación Terminal del Proyecto de Fortalecimiento de los Sistemas de Extensión en la Sierra (FEAS)

IFAD, 2002 Evaluación Preterminal del Proyecto de Manejo de los Recursos Naturales en la Sierra Sur (MARENASS)

IFAD, 2006 Evaluación Preterminal del Proyecto de Desarrollo del Corredor Puno-Cusco

Other miscellaneous reference documents

Escobal, Javier, y Martin Valdivia, GRADE, 2004 Perú: hacia una estrategia de desarrollo para la Sierra rural

Molano, Olga Lucía, 2006 Esta casa es con plata de cuyes. Identificación y valorización de los activos de los pobres rurales

Pérez Antonio, Banco Mundial, 2006 Hacia la competitividad agropecuaria y la equidad rural. Perú La Oportunidad de un País Diferente. Banco Mundial

ITAD, 2005 IFAD Independent External Evaluation

Caballero José Maria Caballero, Carolina Trivelli, y Maria Donoso Clark, Banco Mundial, 2006 Desarrollo Territorial. Perú La Oportunidad de un País Diferente

Zutter, Pierre de, 2004 Diez claves de éxito para el desarrollo rural.

World Bank, 2002 Rural Development Strategy for the Peruvian Sierra

World Bank, 2005 Opportunities for All, Poverty Assessment

Logical framework

Objective hierarchy	Key performance indicators and targets (RIMS indicators are in ITALICS)	Monitoring mechanisms and information sources	Assumptions and risks
Goal Poverty and extreme poverty levels of the rural population – men, women and youths- of the Northern Highlands of Peru reduced	<ul style="list-style-type: none"> Reduction in child malnutrition (reference: current estimation 40% in rural areas of the highlands),¹ Reduced poverty conditions in project area estimated at 65.6% extreme poor and 30.6% poor² 	<ul style="list-style-type: none"> Baseline, midterm and completion surveys 	
Project Purpose Rural poor small - scale producers and entrepreneurs, particularly women and youths, have increased and/or added value to their human, social, natural, physical and financial assets in the Northern Highlands of Peru	<ul style="list-style-type: none"> 20 000 households (incl. 12 000 women and 7282 youths as direct beneficiaries)with incomes US\$1040 and in districts with HDI of ≤0.6. Improved food security at year 5 benefiting 60 000 people 60 % of beneficiary households applying improved technologies with increased production Increased assets of rural households³:60 % of HH with increased physical assets (e.g. housing improvements, land,) ,15 % of HH with increased human assets (e.g. education especially girls),25 % of beneficiary HH with increased social assets (e.g. citizenship), 60 % of beneficiary women with increased financial assets through savings accounts At least 40% of district development plans implemented over a time horizon of five years At least 100 rural organizations benefit from additional resources from third parties 	<ul style="list-style-type: none"> RIMS Impact Survey implemented in 1st year, before mid-term and before completion Methods and tools to be defined according to Baseline M+E table (see Main text Appendix 8) 	<ul style="list-style-type: none"> Clearly defined mechanism for decentralization process and poverty reduction Political environment favourable for inter/intra institutional initiatives Gov. supp. funds for social investment made available to regional/municipal govts
Component: Output 1: Capacities of local institts., communities and rural orgs. strengthened to manage their natural resources and reverse processes of deterioration for productive and economically viable activities	Managing Natural Resources and Valuing Physical Assets <ul style="list-style-type: none"> 400 rural organisations(= 8600 HH) with improved capacities in NRM 115 community asset maps and NRM plans elaborated (participation of 1800 HH) 200 rural animators / development workers with improved NRM knowledge 8400 ha of land improved through soil and water conservation by 2800 contests US\$2.4 million directly transferred to communities/organisations by means of contests on natural resource management 	<ul style="list-style-type: none"> Records of contests, documentation of mgmt plans, Training records, cultural/assets maps 	<ul style="list-style-type: none"> Rural production patterns not affected by climate conditions No major difficulties in implementing financial transfer mechanisms
Component	Developing Business Initiatives and Strengthening Financial Assets		
Output 2: Rural poor small - scale producers and entrepreneurs including women and youths and their organisations strengthened and empowered in terms of their management capacities, marketing position and entrepreneurial activities	<ul style="list-style-type: none"> 575 leaders of groups trained in business and entrepreneurship (including. 350 women) 1440 individual producers with improved business plans (700 women) 6700 HH (incl. 200 individual small-scale entrepreneurs) co-financed business plans. 2000 individuals (25% women) trained in business and technical skills. 230 women's organisations trained in business and entrepreneurship 2880 technical assistance contracts and support services signed 360 technicians of service providers trained in marketing and business development 135 organizations (2000 HH) with improved knowledge in concepts of equity, citizenship. 20 joint production investments between migrants and orgs./communities established 12 networks of beneficiary organisations established 300 producers' groups with women in leadership positions 	<ul style="list-style-type: none"> Records of contests Documentation of business plans Contracts with service providers M&E reports of service providers 	<ul style="list-style-type: none"> Terms of offering business assistance are sufficiently interesting to attract advisors Economic policies and regulations are in favour of small-scale businesses of rural poor households Services are offered on time in line with procedural requirements
Output 3: Rural poor increase financial assets through saving mobilizations and micro insurance	<ul style="list-style-type: none"> 12000 women with saving accounts and 36 000 persons with micro insurance 3000 women trained in financial asset management 	<ul style="list-style-type: none"> Records on saving accounts and insurance 	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiary contributions committed and accounts maintained
Component	Strengthening Territorial Development and Furthering Knowledge Management		
Output 4: Harmonization and coordination activities between public/private institutions and beneficiaries organisations enhanced	<ul style="list-style-type: none"> 100 Public and Private Partnership investments 100 local/municipal co-financed development plans designed 4000 project users formalised and registered (citizenship) 50 % women 345 local public/private actors trained in poverty reduction methods/project strategies 2 public infrastructure and 35small- scale irrigation infrastructure built,15 modules of agricultural support financed 1 module of nutritional support administered to benefit 1000 children (Ferreñafe) 	<ul style="list-style-type: none"> Contracts with PPP partners Local/municipal plans Training records 	<ul style="list-style-type: none"> Investments with PPP projects on time and in line with project requirements
Output 5: Good practices and innovations incorporated in pro-poor knowledge management systems	<ul style="list-style-type: none"> Projects of local/regional institutions apply good practices, 5 analytical documents on good practices and innovation 	<ul style="list-style-type: none"> Project produced and distributed documents Rural dev. policy docs. 	

¹ Figures by MIMDES, Peru.

² FONCODES Poverty Map, 2006.

³ Assets indicators according to lessons learned by MARENAS and CORREDOR Projects.

